

Av. Amazonas N35-17
Edificio Xerox
P.O. Box 17-01-361
Quito, Ecuador

Tel: (593-2) 2251 319
(593-2) 2251 320
Fax: (593-2) 2435 807
www.deloitte.com.ec

**Deloitte
& Touche**

INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A los Señores Accionistas y Junta de Directores de
Almacenes Japón - ALJAPON S.A.:

Hemos auditado el balance general adjunto de Almacenes Japón - ALJAPON S.A. al 31 de diciembre del 2002 y los correspondientes estados de resultados, de patrimonio de los accionistas y de flujos de caja por el año terminado en esa fecha. Dichos estados financieros son responsabilidad de la gerencia de la Compañía. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre dichos estados financieros basada en nuestra auditoría. Los estados financieros de Almacenes Japón - ALJAPON S.A. por el año terminado el 31 de diciembre del 2001 fueron auditados por otros auditores cuyo informe de fecha 15 de marzo del 2002, contiene una opinión sin salvedades sobre esos estados financieros.

Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Dichas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que sustenta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la gerencia, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría provee una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, los referidos estados financieros presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la posición financiera de Almacenes Japón - ALJAPON S.A. al 31 de diciembre del 2002, los resultados de sus operaciones y sus flujos de caja por el año terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.



Enero 19, 2003
Registro No. 019



Jorge Saltos
Licencia No. 16555

**Deloitte
Touche
Tohmatsu**

ALMACENES JAPON - ALJAPON S.A.

BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001

(Expresados en miles de U.S. dólares)

<u>ACTIVOS</u>	<u>Notas</u>	<u>2002</u>	<u>2001</u>
ACTIVOS CORRIENTES:			
Caja y bancos	4	770	2,052
Cuentas por cobrar comerciales	5	1,315	2,260
Inventarios	6	3,334	3,364
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	7	<u>1,265</u>	<u>81</u>
Total activos corrientes		<u>6,684</u>	<u>7,757</u>
PROPIEDADES Y EQUIPO:			
Instalaciones	8	287	134
Equipo electrónico		206	119
Vehículos		492	420
Muebles y enseres		70	50
Equipo de oficina		<u>52</u>	<u>33</u>
Total		1,107	756
Menos depreciación acumulada		<u>227</u>	<u>72</u>
Propiedades y equipo, neto		<u>880</u>	<u>684</u>
INVERSIONES			
		—	<u>2</u>
TOTAL		<u>7,564</u>	<u>8,443</u>

Ver notas a los estados financieros

<u>PASIVOS Y PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS</u>	<u>Notas</u>	<u>2002</u>	<u>2001</u>
PASIVOS CORRIENTES:			
Obligaciones bancarias			1,855
Cuentas por pagar	10	2,767	3,816
Participación a trabajadores	11	147	136
Impuesto a la renta	12	109	153
Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar	13	<u>556</u>	<u>534</u>
Total pasivos corrientes		<u>3,579</u>	<u>6,494</u>
OBLIGACIONES A LARGO PLAZO	14	<u>2,896</u>	<u>1,092</u>
PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS:			
Capital social	15	619	156
Reserva de capital			217
Aportes para futuras capitalizaciones		238	238
Utilidades retenidas		<u>232</u>	<u>246</u>
Patrimonio de los accionistas		<u>1,089</u>	<u>857</u>
TOTAL		<u>7,564</u>	<u>8,443</u>

ALMACENES JAPON - ALJAPON S.A.

**ESTADOS DE RESULTADOS
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>Notas</u>	<u>2002</u>	<u>2001</u>
VENTAS NETAS		33,858	26,108
COSTO DE VENTAS		<u>21,699</u>	<u>17,513</u>
MARGEN BRUTO		<u>12,159</u>	<u>8,595</u>
GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS:	16,17		
Gastos de ventas		7,337	5,602
Comisión de riesgo crediticio		1,540	508
Gastos de administración		<u>2,128</u>	<u>1,842</u>
Total		<u>11,005</u>	<u>7,952</u>
UTILIDAD DE OPERACIONES		<u>1,154</u>	<u>643</u>
OTROS GASTOS (INGRESOS):			
Intereses pagados		594	102
Ingresos financieros		(77)	(16)
Pérdida por exposición a la inflación - REI			44
Otros gastos (ingresos)		<u>50</u>	<u>(71)</u>
Total		<u>567</u>	<u>59</u>
UTILIDAD ANTES DE PARTICIPACION A TRABAJADORES E IMPUESTO A LA RENTA		<u>587</u>	<u>584</u>
MENOS:			
Participación a trabajadores	11	147	136
Impuesto a la renta	12	<u>208</u>	<u>159</u>
Total		<u>355</u>	<u>295</u>
UTILIDAD NETA		<u>232</u>	<u>289</u>

Ver notas a los estados financieros

ALMACENES JAPON - ALJAPON S.A.

**ESTADOS DE PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**
(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>Capital Social</u>	<u>Reserva de Capital</u>	<u>Aportes para Futuras Capitalizaciones</u>	<u>Reserva Legal</u>	<u>Utilidades Retenidas</u>	<u>Total</u>
Saldos al 31 de diciembre del 2000	156	82			17	255
Utilidad neta					289	289
Aportes en efectivo			238			238
Ajustes años anteriores	—	<u>135</u>	—	—	<u>(60)</u>	<u>75</u>
Saldos al 31 de diciembre del 2001	156	217	238		246	857
Utilidad neta					232	232
Transferencia				29	(29)	
Ajustes de años anteriores (Nota 15)		(49)			49	
Capitalización	<u>463</u>	<u>(168)</u>	—	<u>(29)</u>	<u>(266)</u>	—
Saldos al 31 de diciembre del 2002	<u>619</u>	<u>—</u>	<u>238</u>	<u>—</u>	<u>232</u>	<u>1,089</u>

Ver notas a los estados financieros

ALMACENES JAPON - ALJAPON S.A.

**ESTADOS DE FLUJO DE CAJA
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE OPERACION:		
Recibido de clientes	34,803	24,097
Pagado a proveedores y trabajadores	(34,727)	(24,394)
Intereses pagados	(594)	(102)
Intereses ganados	77	16
Participación a trabajadores	(136)	(4)
Impuesto a la renta	(252)	(8)
Otros ingresos (gastos), neto	<u>(50)</u>	<u>71</u>
Efectivo neto utilizado en actividades de operación	<u>(879)</u>	<u>(324)</u>
FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE INVERSION:		
Adquisición de propiedades y equipo	(363)	(733)
Precio de venta de propiedades y equipo	9	23
Disminución (Incremento) en inversiones permanentes	<u>2</u>	<u>(2)</u>
Efectivo neto utilizado en actividades de inversión	<u>(352)</u>	<u>(712)</u>
FLUJOS DE CAJA (EN) DE ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO:		
Incremento (Disminución) en obligaciones por pagar a bancos	(1,855)	1,355
Obligaciones a largo plazo	1,804	1,092
Aportes para futuras capitalizaciones	<u> </u>	<u>238</u>
Efectivo neto proveniente de (utilizado en) actividades de financiamiento	<u>(51)</u>	<u>2,685</u>
CAJA Y BANCOS:		
Incremento (Disminución) neto durante el año	(1,282)	1,649
Comienzo del año	<u>2,052</u>	<u>403</u>
FIN DEL AÑO	<u>770</u>	<u>2,052</u>

(Continúa...)

ALMACENES JAPON - ALJAPON S.A.

**ESTADOS DE FLUJO DE CAJA (Continuación...)
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
CONCILIACION DE LA UTILIDAD NETA CON EL EFECTIVO NETO UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE OPERACION:		
Utilidad neta	232	289
Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto utilizado en actividades de operación:		
Depreciación de propiedades y equipo	159	69
Provisión para cuentas dudosas		15
Provisión para obsolescencia de inventarios		(25)
Ganancia en venta de propiedades y equipo	(1)	
Pérdida por exposición a la inflación - REI		44
Cambios en activos y pasivos:		
Cuentas por cobrar comerciales	945	(2,011)
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	(1,184)	(78)
Inventarios	30	(2,540)
Cuentas por pagar	(1,049)	3,292
Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar	22	338
Participación a trabajadores	11	132
Impuesto a la renta	(44)	151
EFFECTIVO NETO UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE OPERACION	<u>(879)</u>	<u>(324)</u>

Ver notas a los estados financieros

ALMACENES JAPON - ALJAPON S.A.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001

1. OPERACIONES Y ENTORNO ECONOMICO

Almacenes Japón - ALJAPON S.A., es una subsidiaria de Inversiones Taurus. C.A., está constituida en el Ecuador y su actividad principal es la comercialización de artículos nacionales e importados para el hogar como electrodomésticos, equipos de sonido y video, cristalería, regalos y lencería.

Los estados financieros han sido preparados en U.S. dólares como resultado del proceso de dolarización de la economía a través del cual el Gobierno Ecuatoriano fijó como moneda de curso legal del país, el dólar de los Estados Unidos de América.

Si bien el proceso de dolarización incorpora el dólar de los Estados Unidos de América como una moneda estable, la variación en los índices de precios al consumidor (Véase Nota 3) en la República del Ecuador, ha tenido como efecto incrementar ciertos importes incluidos en los estados financieros adjuntos por el año terminado el 31 de diciembre del 2002. Por lo tanto, el análisis comparativo de tales estados financieros debe hacerse considerando tal circunstancia.

2. POLITICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS

Las políticas contables de la Compañía son las establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Estas políticas están basadas en Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales requieren que la Administración realice ciertas estimaciones y establezca algunos supuestos inherentes a la actividad económica de la entidad, con el propósito de determinar la valuación y presentación de algunas partidas que forman parte de los estados financieros. En opinión de la Administración, tales estimaciones y supuestos estuvieron basados en la mejor utilización de la información disponible al momento, los cuales podrían llegar a diferir de sus efectos finales.

A continuación se resumen las principales prácticas contables seguidas por la Compañía en la preparación de sus estados financieros:

Caja y Bancos - Representa el efectivo disponible y saldos en bancos.

Ingresos y Costos por Ventas - Se registran en base a la emisión de las facturas a los clientes y a la entrega de la mercadería.

Valuación de Inventarios - Al costo de adquisición que no excede a los valores de mercado. Las importaciones en tránsito se encuentran registradas a su costo de adquisición.

Valuación de Propiedades y Equipo - Al costo de adquisición. El costo de propiedades y equipo se deprecia de acuerdo con el método de línea recta en función de los años de vida útil estimada de 10 para muebles y enseres, equipo de oficina e instalaciones y 5 para vehículos y 3 para equipo electrónico.

Participación a Trabajadores e Impuesto a la Renta - Se reconocen en los resultados del año en función a su devengamiento (Ver Notas 10 y 11).

Intereses Ganados y Pagados - Se llevan a resultados en base a su causación.

Reclasificaciones - Para fines comparativos, ciertas cuentas de los estados financieros del año 2001 han sido reclasificadas de acuerdo a la presentación del año corriente.

3. INDICES DE PRECIOS AL CONSUMIDOR

El siguiente cuadro presenta información relacionada con el porcentaje de variación en los índices de precios al consumidor preparado por el Instituto Nacional de Estadística y Censos.

<u>Año Terminado</u> <u>Diciembre 31</u>	<u>Variación</u> <u>Porcentual</u>
1999	61
2000	91
2001	22
2002	9

4. CAJA Y BANCOS

Un resumen de caja y bancos es como sigue:

	... Diciembre 31 ...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Caja	53	145
Bancos	717 (1)	1,796
Inversiones temporales	—	<u>111</u>
Total	<u>770</u>	<u>2,052</u>

(1) De acuerdo con el contrato de facilidad de financiamiento (Nota 17), celebrado con Unibanco, con el propósito de garantizar el pago de comisiones de riesgo crediticio a dicha institución, la Compañía debe mantener en dicha institución, saldos promedios mínimos de US\$300 mil.

5. CUENTAS POR COBRAR COMERCIALES

Un resumen de cuentas por cobrar comerciales es como sigue:

	... Diciembre 31 ...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Clientes	752	1,952
Tarjetas de crédito	327	206
Compañías relacionadas:		
Remates y Punto	251	
Credinfo S.A.		21
Almacenes Japón - Guatemala		96
Provisión para cuentas dudosas	<u>(15)</u>	<u>(15)</u>
Total	<u>1,315</u>	<u>2,260</u>

6. INVENTARIOS

Un resumen de inventarios es como sigue:

	... Diciembre 31 ...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Mercaderías	2,669	3,148
Importaciones en tránsito	<u>665</u>	<u>216</u>
Total	<u>3,334</u>	<u>3,364</u>

7. GASTOS ANTICIPADOS Y OTRAS CUENTAS POR COBRAR

Un resumen de gastos anticipados y otras cuentas por cobrar es como sigue:

	... Diciembre 31 ...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Anticipos compras locales	628	
Compañías relacionadas:		
Almacenes Japón - Guatemala	330	
Servegia Cía. Ltda.	21	
Empleados	49	8
Cheques protestados	23	6
Otras cuentas por cobrar	131	50
Gastos pagados por anticipado	<u>83</u>	<u>17</u>
Total	<u>1,265</u>	<u>81</u>

8. PROPIEDADES Y EQUIPO

Los movimientos de propiedades y equipo fueron como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos netos al comienzo del año	684	43
Adquisiciones	363	733
Ventas y/o retiros	(8)	(23)
Depreciación	<u>(159)</u>	<u>(69)</u>
Saldos netos al fin del año	<u>880</u>	<u>684</u>

9. OBLIGACIONES BANCARIAS

Al 31 de diciembre del 2001, un resumen de obligaciones por pagar a bancos fue como sigue:

	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)
American Financial Services Inc. - Documentos con vencimientos hasta junio del 2002 e interés nominal anual del 17%	1,100
Sr. Munir Abedrabbo - Documentos con vencimientos en febrero del 2002 e interés nominal anual del 20%	670
Sr. Gonzalo Martínez - Documentos con vencimientos en febrero del 2002 e interés nominal anual del 15%	<u>85</u>
Total	<u>1,855</u>

10. CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de cuentas por pagar es como sigue:

	... Diciembre 31 ...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Proveedores locales	2,263	2,307
Compañías relacionadas:		
Oleaginosas S.A.		678
Motransa S.A.		95
Proveedores del exterior	<u>504</u>	<u>736</u>
Total	<u>2,767</u>	<u>3,816</u>

11. PARTICIPACION A TRABAJADORES

De conformidad con disposiciones legales, los trabajadores tienen derecho a participar en las utilidades anuales de la empresa en un 15% de la utilidad neta considerada para efectos del cálculo del impuesto a la renta. El movimiento de la provisión para participación a trabajadores fue como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos al comienzo del año	136	4
Provisión del año	147	136
Pagos efectuados	<u>(136)</u>	<u>(4)</u>
Saldos al fin del año	<u>147</u>	<u>136</u>

12. IMPUESTO A LA RENTA

De conformidad con disposiciones legales, la tarifa para el impuesto a la renta, se establece en el 25% sobre las utilidades sujetas a distribución y del 15% sobre las utilidades sujetas a capitalización. Los dividendos en efectivo que se declaren o distribuyan a favor de accionistas nacionales o extranjeros no se encuentran sujetos a retención adicional alguna. Una reconciliación entre la utilidad según estados financieros y la utilidad gravable, es como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Utilidad según estados financieros, neta de participación a trabajadores	441	449
Gastos no deducibles	<u>391</u>	<u>324</u>
Utilidad gravable	<u>832</u>	<u>773</u>
Impuesto a la renta cargado a resultados	<u>208</u>	<u>159</u>

Los movimientos de la provisión para impuesto a la renta fueron como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos al comienzo del año	153	2
Provisión del año	208	159
Pagos efectuados	<u>(252)</u>	<u>(8)</u>
Saldos al fin del año	<u>109</u>	<u>153</u>

13. OTROS GASTOS ACUMULADOS Y OTRAS CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar es como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Impuesto al valor agregado	134	
Intereses	130	76
Beneficios sociales	39	14
Retenciones de impuesto a la renta	33	29
Sueldos por pagar	12	116
Seguros por pagar		118
Otras cuentas por pagar	<u>208</u>	<u>181</u>
Total	<u>556</u>	<u>534</u>

14. OBLIGACIONES A LARGO PLAZO

Corresponde a préstamos con American Financial Services Inc., con vencimientos hasta enero del 2004, e interés nominal del 18% anual.

15. PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS

Capital Social - El capital social autorizado consiste de 618,664 acciones (155,544 acciones en el 2001) de US\$1 valor nominal unitario.

Reserva Legal - La Ley de Compañías requiere que por lo menos el 10% de la utilidad anual sea apropiado como reserva legal hasta que ésta como mínimo alcance el 50% del capital social. Esta reserva no es disponible para el pago de dividendos en efectivo pero puede ser capitalizada en su totalidad.

Ajustes de Años Anteriores - Representan ajustes de corrección monetaria por la aplicación de la Norma Ecuatoriana de Contabilidad - NEC 17.

16. TRANSACCIONES SIGNIFICATIVAS CON COMPAÑÍAS RELACIONADAS

Las principales transacciones con compañías relacionadas, se desglosan como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Comisión de riesgo crediticio y tarjetas de crédito:		
Unibanco (Nota 17)	<u>1,540</u>	<u>508</u>
Servicios:		
Motransa	30	
Moriservice	<u>7</u>	<u>18</u>
Total	<u>47</u>	<u>18</u>
Administración de inventarios:		
Oleaginosas S.A.	<u> </u>	<u>605</u>
Arriendos:		
Sicobra	56	56
Motransa	43	43
Lemantop	<u>80</u>	<u>26</u>
Total	<u>179</u>	<u>125</u>
Servicios de bodegaje:		
Trandina	<u>40</u>	<u>36</u>
Servicios administrativos:		
Administransa	22	
Sicobra	<u>67</u>	<u>26</u>
Total	<u>89</u>	<u>26</u>
Gastos de nómina:		
Universol Ventas S.A.		652
Credinfo S.A.	<u> </u>	<u>631</u>
Total	<u> </u>	<u>1,283</u>
Transporte de carga:		
Viaexpress	<u>22</u>	<u>163</u>

Estas transacciones se realizan en condiciones similares que con terceros.

17. COMPROMISOS

El 20 de julio del 2000, la Compañía celebró un “Contrato de Facilidad de Financiamiento” con el Banco Universal S.A. - Unibanco, mediante el cual se le confiere al Banco la exclusividad dentro de las instituciones financieras, a otorgar crédito a los clientes de Almacenes Japón - ALJAPON S.A. para la adquisición de electrodomésticos y bienes para el hogar. Adicionalmente, la Compañía debe pagar a UNIBANCO una comisión por el incremento neto de las provisiones, por la mora de los créditos provenientes de la cartera de crédito de los clientes que sean financiados. La comisión varía en función de la morosidad como sigue:

No vencidos	1%
1 - 30 días	1%
31 - 90 días	5%
91 - 180 días	20%
181 - 270 días	50%
271 días o más	100%

18. EVENTO SUBSECUENTE

Entre el 31 de diciembre del 2002 y la fecha del informe de los auditores independientes (enero 24 del 2003) no se produjeron eventos que en opinión de la Administración pudieran tener un efecto importante sobre los estados financieros.
